386R0574

1.3.86 *EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS OFFICIELLA TIDNING* Nr L 57/1

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EEG) nr 574/86

av den 28 februari 1986

om tillämpningsföreskrifter för den kompletterande handelsmekanismen (KHM)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen,

med beaktande av Anslutningsakten för Spanien och Portugal,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 569/86 av den 25 februari 1986 om allmänna tillämpningsföreskrifter för den kompletterande handelsmekanismen[1], särskilt artikel 7 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3792/85 av den 20 december 1985 om fastställande av ordningen för handel med jordbruksprodukter mellan Spanien och Portugal[2], särskilt artikel 13 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2727/75 av den 29 oktober 1975 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål[3], senast ändrad genom förordning (EEG) nr 3793/85[4], särskilt artiklarna 12.2, 15.5, 16.6 och 24 i denna, samt motsvarande bestämmelser i andra förordningar om den gemensamma organisationen av marknaderna för jordbruksprodukter, och

med beaktande av följande:

I förordning (EEG) nr 569/86 föreskrivs användning av KHMlicenser och KHM-importlicenser i samband med förvaltningen av den kompletterande handelsmekanismen. När tillämpningsföreskrifterna för den kompletterande handelsmekanismen fastställs bör dessa i största möjliga mån hänvisa till föreskrifterna i kommissionens förordning (EEG) nr 3183/80 av den 3 december 1980 om fastställande av gemensamma tillämpningsföreskrifter för systemet med import- och exportlicenser och förutfastställelselicens för jordbruksprodukter[5], senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1994/84[6].

Det är emellertid nödvändigt att göra undantag från dessa föreskrifter, särskilt vad gäller utfärdandet av licenser, för att möjliggöra en korrekt förvaltning av de mängder som fastställts i samband med den kompletterande handelsmekanismen.

Den kompletterande handelsmekanismen innebär att det för vissa jordbruksprodukter fastställs en riktkvantitet, och att det för andra jordbruksprodukter endast fastställs ett vägledande tak. Riktkvantiteterna och kontrollbestämmelserna i samband med dessa gäller endast fram till den 31 december 1989.

Det bör anges vilken tullstatus de produkter har som omfattas av den kompletterande handelsmekanismen.

För all import till gemenskapen med tio medlemmar av vissa produkter som omfattas av förordning (EEG) nr 337/79 av den 5 februari 1979 om den gemensamma organisationen av marknaden för vin[7], senast ändrad genom förordning (EEG) nr 3805/85[8], krävs att en importlicens läggs fram. För import av produkter inom vinsektorn till gemenskapen med tio medlemmar som äger rum efter den 1 mars 1986 från tredje land krävs en KHM-importlicens. För att undvika att försvåra handeln eller öka de administrativa formaliteterna bör det fastställas att de importlicenser som utfärdats före den 1 mars 1986 under sin giltighetsperiod skall ersätta KHM-importlicenserna.

De berörda förvaltningskommittéerna har inte avgivit några yttranden inom den tidsfrist som deras ordförande fastställt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

AVDELNING I

Tillämpningsområde

Artikel 1

1. I denna förordning fastställs, utan att det påverkar tillämpningen av särskilda gemenskapsbestämmelser rörande vissa bestämda produkter, gemensamma tillämpningsföreskrifter för den kompletterande handelsmekanismen, i det följande kallat KHM, som föreskrivs i förordning (EEG) nr 569/86.

(1) EGT nr L 55, 1.3.1986, s. 106.
(2) EGT nr L 367, 31.12.1985, s. 7.
(3) EGT nr L 281, 1.11.1975, s. 1.
(4) EGT nr L 367, 31.12.1985, s. 19.
(5) EGT nr L 338, 12.12.1980, s. 1.
(6) EGT nr L 186, 13.7.1984, s. 17.
(7) EGT nr L 54, 5.3.1979, s. 1.
(8) EGT nr L 367, 31.12.1985, s. 39.

2. I denna förordning kallas gemenskapen såsom den var sammansatt den 31 december 1985 för "gemenskapen med tio medlemmar".

AVDELNING II

KHM-licenser vid handel inom gemenskapen

Artikel 2

1. KHM-licensen skall berättiga och förpliktiga till att nettomängden av den angivna produkten övergår till fri konsumtion under KHM-licensens giltighetsperiod.

Om den mängd som övergått till fri konsumtion är högst 5 % mindre än den mängd som anges i KHM-licensen skall ovannämnda förpliktelse anses vara uppfylld.

Produkter för vilka ingen riktkvantitet har fastställts skall anses ha övergått till fri konsumtion genom KHM-licensen, om den mängd som övergått till fri konsumtion överstiger den mängd som anges i licensen med högst 5 %.

Om produkter, för vilka en riktkvantitet har fastställts, överstiger den mängd som anges i licensen skall detta tillåtas när det beror på vägningsinstrumenten. Under inga omständigheter får den mängd som anges i KHM-licensen överstigas med mer än 1 %.

Vid tillämpningen av föregående stycke skall siffran 1 åtföljd av en asterisk införas i fält 22 i KHM-licensen. Asterisken skall återkomma i marginalen i anslutning till följande text:

- Anvendelse af artikel 2, stk. 1, fjerde afsnit, i forordning (EØF) nr. 574/86.
- Anwendung von Artikel 2 Absatz 1 vierter Unterabsatz der Verordnung (EWG) Nr. 574/86.
- Εφαρμογή του άρθρου 2 παράγραφω 1 τέταρτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/86.
- Article 2 (1) fourth subparagraph of Regulation (EEC) No 574/86 applied.
- Aplicación del párrafo 4, apartado 1 del artículo 2 del Reglamento (CEE) nº 574/86.
- Application de l'article 2, paragraphe 1, quatrième alinéa, du règlement (CEE) nº 574/86.
- Applicazione dell'articolo 2, paragrafo 1, quarto comma, del regolamento (CEE) n. 574/86.
- Toepassing van artikel 2, lid 1, vierde alinea, van Verordening (EEG) nr. 574/86.
- Aplicação do n 1, quarto parágrafo, do artigo 2º, do Regulamento (CEE) nº 574/86.

2. Namnet på sökanden skall anges i KHM-licensansökan, i KHM-licensen och i dellicensen i fält 12, och namnet på innehavaren skall anges i fält 4a i blanketten som utformas enligt mallarna i bilaga 1 till förordning (EEG) nr 3183/80. Namnet på innehavaren kan skilja sig från namnet på sökanden. De förpliktelser som följer av KHM-licensen åligger sökanden och kan inte överlåtas. De rättigheter som omfattas av KHM-licensen tillhör innehavaren och kan överlåtas under licensens giltighetstid. Överlåtande får endast göras till förmån för en mottagare för varje KHM-licens eller dellicens. Överlåtandet skall gälla mängder som ännu inte avräknats mot KHM-licensen eller dellicensen.

3. När en begäran om överlåtande görs skall den utfärdande myndigheten, eller den eller de myndigheter som utsetts av de enskilda medlemsstaterna, på KHM-licensen, eller i förekommande fall på dellicensen, notera

- mottagarens namn och adress,
- datum för noteringen, styrkt med en stämpel.

4. Överlåtandet träder i kraft från och med dagen för noteringen.

5. Mottagaren får inte överlåta sina rättigheter eller låta dem återgå till innehavaren av KHM-licensen.

Artikel 3

1. Artiklarna 6, 10–12, 13.1–2, 14–16, 19.2, 20 och 21 i förordning (EEG) nr 3183/80 skall tillämpas på motsvarande sätt.

2. I KHM-licensansökningar, KHM-licenser och dellicenser skall i fältet överst till vänster anges någon av följande bokstavskombinationer, tryckta eller införda med stämpel:

- SMS.
- EHM.
- ΣΜΣ.
- STM.
- MCI.
- MCE.
- MCS.
- ARH.
- MCT.

Bokstäverna skall vara röda och ca 2 cm höga. Om inte annat anges skall fälten 13, 14, 15, 17, 18, 19 och 20b strykas i sin helhet.

Ovanstående bokstavskombinationer motsvarar förkortningen av "kompletterande handelsmekanismen" på följande språk:

- STM (engelska).
- MCE (franska).
- EHM (tyska).
- ARH (holländska).
- MCS (italienska).
- MCI (spanska).
- MCT (portugisiska).
- SMS (danska).
- ΣΜΣ (grekiska).

Artikel 4

Vid tillämpningen av denna förordning skall följande produkter anses vara importerade från

1. gemenskapen med tio medlemmar:

a) Produkter som ursprungligen kommer från dessa medlemsstater.

b) Produkter som omsätts fritt i någon av dessa medlemsstater.

c) Produkter som framställts där enligt förfarandet för aktiv förädling och för vilka en utjämningsavgift där har debiterats.

2. Spanien:

a) Produkter som ursprungligen kommer från denna medlemsstat.

b) Produkter som omsätts fritt i Spanien.

c) Produkter som framställts där enligt förfarandet för aktiv förädling, och för vilka en utjämningsavgift där har debiterats.

3. Portugal:

a) Produkter som ursprungligen kommer från denna medlemsstat.

b) Produkter som omsätts fritt i Portugal.

c) Produkter som framställts där enligt förfarandet för aktiv förädling, och för vilka en utjämningsavgift där har debiterats.

Artikel 5

1. För produkter för vilka Spanien tillämpar den kompletterande handelsmekanismen skall, under förutsättning att produkterna exporterats från gemenskapen med tio medlemmar, någon av följande noteringar införas i fält 20a på KHM-licensen:

– SMS-licens – gyldig i Spanien for produkter fra De Ti – artikel 5 i forordning (EØF) nr. 574/86.

– Lizenz EHM – gültig in Spanien für Erzeugnisse mit Herkunft aus der Zehnergemeinschaft – Artikel 5 derVerordnung (EWG) Nr. 574/86.

– Πιστοποιητικό ΣΜΣ – Ισχύει στην Ισπανία για τα προϊόντα προελεύσεως Κοινότητας των Δέκα – Άρθρο 5 τον κανονισμόν (ΕΟΚ) αριθ. 574/86.

– STM licence – valid in Spain for products from the Community of Ten – Article 5, Regulation (EEC) No 574/86.

– Certificado MCI – válido en España para los productos procedentes de la Comunidad de los Diez – artículo 5 del Reglamento (CEE) nº 574/86.

– Certificat "MCE" – valable en Espagne pour les produits en provenance de la Communauté à Dix – article 5 du règlement (CEE) nº 574/86.

– Titolo MCS – valido in Spagna per i prodotti provenienti dalla Comunità dei Dieci – articolo 5 del regolamento (CEE) n. 574/86.

– ARH-certificaat geldig in Spanje voor produkten van herkomst uit de Gemeenschap van de Tien – artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 574/86.

– Certificado MCT – válido em Espanha para os produtos provenientes da Comunidade dos Dez – artigo 5º do Regulamento (CEE) nº 574/ 86.

KHM-licensen skall förplikta till att produkter med följande status övergår till fri konsumtion i Spanien:

– T 2.

– T2 ES eller T 2 PT, när dokumentet som intygar gemenskapskaraktären innehåller någon av de noteringar som fastställs i artikel 5 i kommissionens förordning (EEG) nr 409/86(1) åtföljt av namnet på den medlemsstat av gemenskapen med tio medlemmar som är förädlingsstat.

2. För produkter för vilka Spanien tillämpar den kompletterande handelsmekanismen, och vilka har importerats antingen från gemenskapen med tio medlemmar eller Portugal, skall fält 20a i KHM-licensen innehålla någon av följande noteringar:

– SMS-licens – gyldig i Spanien for produkter fra De Ti eller fra Portugal – artikel 5 i forordning (EØF) nr. 574/86.

– Lizenz EHM – gültig in Spanien für Erzeugnisse mit Herkunft aus der Zehnergemeinschaft oder aus Portugal – Artikel 5 der Verordnung (EWG) Nr. 574/86.

– Πιστοποιητικό ΣΜΣ – Ισχύει στην Ισπανία για τα προϊόντα προελεύσεως της Κοινότητας των Δέκα ή της Πορτογαλίας – Άρθρο 5 τον κανονισμόν (ΕΟΚ) αριθ. 574/86.

– STM licence – valid in Spain for products from the Community of Ten or from Portugal – Article 5, Regulation (EEC) No 574/86.

– Certificado MCI – válido en España para los productos procedentes de la Comunidad de los Diez o de Portugal – artículo 5 del Reglamento (CEE) nº 574/86.

– Certificat "MCE" – valable en Espagne pour les produits en provenance de la Communauté à Dix ou du Portugal – article 5 du règlement (CEE) nº 574/86.

– Titolo MCS – valido in Spagna per i prodotti provenienti dalla Comunità dei Dieci o dal Portogallo – articolo 5 del regolamento (CEE) n. 574/86.

– ARH-certificaat geldig in Spanje voor produkten van herkomst uit de Gemeenschap van de Tien of uit Portugal – artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 574/86.

– Certificado MCT – válido em Espanha para os produtos provenientes da Comunidade dos Dez ou de Portugal – artigo 5º do Regulamento (CEE) nº 574/86.

KHM-licensen skall förplikta till att produkter med följande status övergår till fri konsumtion i Spanien:

– T 2.

– T 2 PT.

– T 2 ES, om dokumentet som intygar gemenskapskaraktären innehåller någon av de noteringar som fastställs i artikel 5 i förordning (EEG) nr. 409/86, åtföljt av namnet på den medlemsstat av gemenskapen med tio medlemmar som är förädlingsstat.

(1) EGT nr L 46, 25.2.1986, s. 5.

3. För produkter från Spanien för vilka gemenskapen med tio medlemmar tillämpar den kompletterande handelsmekanismen skall fält 20a i KHM-licensen innehålla någon av följande noteringar:

- SMS-licens – gyldig i De Ti for produkter fra Spanien – artikel 5 i forordning (EØF) nr. 574/86.
- Lizenz EHM – gültig in der Zehnergemeinschaft für Erzeugnisse mit Herkunft aus Spanien – Artikel 5 der Verordnung (EWG) Nr. 574/86.
- Πιστοποιητικό ΣΜΣ – Ισχύει στην Κοινότητα των Δέκα για τα προϊόντα προελεύσεως Ισπανίας – Άρθρο 5 τον κανονισμόν (ΕΟΚ) αριθ. 574/86.
- STM licence – valid in the Community of Ten for products from Spain – Article 5, Regulation (EEC) No 574/86.
- Certificado MCI – válido en la Comunidad de los Diez para los productos procedentes de España artículo 5, Reglamento (CEE) nº 574/86.
- Certificat "MCE" – valable dans la Communauté à Dix pour les produits en provenance de l'Espagne – article 5 du règlement (CEE) nº 574/86.
- Titolo MCS – valido nella Comunità dei Dieci per i prodotti provenienti dalla Spagna – articolo 5 del regolamento (CEE) n. 574/86.
- ARH-certificaat geldig in de Gemeenschap van de Tien voor produkten van herkomst uit Spanje – artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 574/86.
- Certificados MCT – válido na Comunidade dos Dez para os produtos provenientes de Espanha – artigo 5º do Regulamento (CEE) nº 574/86.

KHM-licensen skall förplikta till att produkter med följande status övergår till fri konsumtion i de tio medlemsstaterna:

T 2 ES om dokumentet som intygar gemenskapskaraktären inte innehåller någon av noteringarna i artikel 5 i förordning (EEG) nr 409/86 åtföljt av namnet på en av de tio medlemsstaterna såsom varande förädlingsstat.

4. För produkter som importerats från gemenskapen med tio medlemmar eller från Spanien och för vilka Portugal tillämpar den kompletterande handelsmekanismen, skall någon av följande noteringar införas i fält 20a i KHM-licensen:

- SMS-licens – gyldig i Portugal for produkter fra De Ti eller fra Spanien – artikel 5 i forordning (EØF) nr. 574/86.
- Lizenz EHM – gültig in Portugal für Erzeugnisse mit Herkunft aus der Zehnergemeinschaft oder aus Spanien – Artikel 5 der Verordnung (EWG) Nr. 574/86.
- Πιστοποιητικό ΣΜΣ – Ισχύει στην Πορτογαλία για τα προϊόντα προελεύσεως της Κοινότητας των Δέκα ή της Ισπανίας – Άρθρο 5 τον κανονισμόν (ΕΟΚ) αριθ. 574/86.
- STM licence – valid in Portugal for products imported from the Community of Ten or from Spain – Article 5, Regulation (EEC) No 574/86.
- Certificado MCI – válido en Portugal para los productos procedentes de la Comunidad de los Diez o de España – artículo 5 del Reglamento (CEE) nº 574/86.
- Certificat "MCE" – valable au Portugal pour les produits en provenance de la Communauté à Dix ou de l'Espagne – article 5 du règlement (CEE) nº 574/86.
- Titolo MCS – valido in Portogallo per i prodotti provenienti dalla Comunità dei Dieci o dalla Spagna – articolo 5 del regolamento (CEE) n. 574/86.
- ARH-certificaat geldig in Portugal voor de produkten van herkomst uit de Gemeenschap van de Tien of uit Spanje – artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 574/86.
- Certificado MCT – válido em Portugal, para os produtos provenientes da Comunidade dos Dez ou de Espanha – artigo 5º do Regulamento (CEE) nº 574/86.

KHM-licensen skall förplikta till att produkter med följande status övergår till fri konsumtion i Portugal:

- T 2.
- T 2 ES.
- T 2 PT, om dokumentet som intygar gemenskapskaraktären innehåller någon av noteringarna i artikel 5 i förordning (EEG) nr 409/86 åtföljt av namnet på den medlemsstat av gemenskapen med tio medlemmar som är förädlingsstat.

Artikel 6

1. KHM-licenserna skall utfärdas i minst två exemplar. Det första, med beteckningen "innehavarens exemplar" och siffran "1", skall utfärdas efter sökandens önskemål antingen på honom själv eller på innehavaren, och det andra, med beteckningen "den utfärdande myndighetens exemplar" och siffran "2", skall behållas av den utfärdande myndigheten.

2. För produkter för vilka ingen riktkvantitet har fastställts skall KHM-licensen utfärdas den femte arbetsdagen efter det att ansökan lämnats in, om inte särskilda åtgärder har vidtagits under mellantiden.

Medlemsstaterna skall varje måndag och torsdag meddela kommissionen den mängd, indelad på varje enskild produkt, som omfattas av licensansökningar som har lämnats in fram till dagen för meddelandet.

3. För produkter för vilka en riktkvantitet har fastställts kan ansökan om KHM-licenser endast göras under de tio första dagarna i varje månad. Om den tionde dagen är en allmän helgdag, en lördag eller en söndag får dock ansökan om KHM-licens lämnas in närmast därpå följande arbetsdag.

Medlemsstaterna skall den andra arbetsdagen efter ansökningstidens utgång meddela kommissionen den mängd, indelad på varje enskild produkt, som omfattas av licensansökningarna.

4. För produkter för vilka en riktkvantitet har fastställts skall KHM-licenserna utfärdas efter det att kommissionen godkänt ansökningarna, vilket meddelas per telex, den 21:a varje månad eller, om denna dag är en allmän helgdag, en lördag eller en söndag, närmast följande arbetsdag. Om de mängder som omfattas av ansökningarna överstiger den tillgängliga mängden skall kommissionen fastställa en enhetskoefficient för nedsättning av dessa.

Om den riktkvantitet som härrör från anslutningsakten delas upp under kalenderåret eller regleringsåret för produkten i fråga, skall varje enskild del av riktkvantiteten genom tillämpning av första stycket behandlas som den tillgängliga mängden.

Om en KHM-licens utfärdas för en mängd som minskats genom tillämpning av enhetskoefficienten för nedsättning skall en del av säkerheten, motsvarande mellanskillnaden mellan den mängd som det ansökts om och den mängd för vilken KHM-licensen utfärdats, frisläppas.

Om en KHM-licens, till följd av att enhetskoefficienten för nedsättning tillämpats, är giltig för en mindre mängd än den som omfattades av ansökan, skall på sökandens anmodan KHM-licensen inte utfärdas och säkerheten i anslutning till licensen omedelbart frisläppas.

Artikel 7

1. Exemplar nr 1 av KHM-licensen skall föreläggas det tullkontor dit anmälan om övergång till fri konsumtion lämnats in.

Artiklarna 22.2, 22.3 och 24–28 i förordning (EEG) nr 3183/80 skall tillämpas på motsvarande sätt.

2. I denna förordning skall dagen för avslutad tullbehandling för övergång till fri konsumtion anses vara

a) den dag det behöriga tullkontoret godtar anmälan om övergång till fri konsumtion,

eller

b) den dag någon annan handling inträffar som har samma rättsliga verkan som godtagandet i a.

3. Den anmälan om övergång till fri konsumtion som beskrivs i punkt 1 skall innehålla den utfärdande medlemsstatens nationsbeteckning följt av numret på KHM-licensen eller dellicensen, samt utfärdandedag för dessa.

Artikel 8

1. Kommissionens förordning (EEG) nr 2220/85 av den 22 juli 1985 om gemensamma tillämpningsföreskrifter för systemet med säkerheter för jordbruksprodukter[1] är, med undantag för artiklarna 5.1, 23.1 och 23.2 i denna förordning, tillämplig i fråga om alla säkerheter som rör produkter som omfattas av den kompletterande handelsmekanismen.

2. Vid tillämpning av artikel 20 i förordning (EEG) 2220/85 skall övergång till fri konsumtion under licensens giltighetstid i den eller de medlemsstater som anges i KHM-licensen betraktas som ett primärt krav. Bevis för övergång till fri konsumtion skall föras fram genom uppvisande av exemplar nr 1 av KHM-licensen, vilken skall vara påskriven i enlighet med artikel 22.3 i förordning (EEG) 3183/80.

Bevis för övergång till fri konsumtion kan även föras fram genom uppvisande av de tullhandlingarna för övergång till fri konsumtion, eller av en kopia eller fotokopia av dessa, som attesterats av de berörda tullmyndigheterna eller av de officiella myndigheterna i den medlemsstat där produkten i fråga övergått till fri konsumtion.

3. På anmodan av den part som anges i fält 12 i KHM-licensen kan medlemsstaterna frisläppa säkerheten uppdelad i belopp som motsvarar de produktmängder för vilka sådana bevis som anges i punkt 1 lagts fram, under förutsättning att det bevisats att minst 5 % av den i licensen angivna nettomängden övergått till fri konsumtion.

4. Med undantag för vad som anges i artiklarna 36 och 37 i förordning (EEG) nr 3183/80 skall säkerheten förverkas, om det primära kravet inte har uppfyllts, med ett belopp motsvarande mellanskillnaden mellan:

a) 95 % av den i licensen angivna nettomängden,

och

b) den faktiska nettomängd som övergått till fri konsumtion.

Om den nettomängd som övergått till fri konsumtion utgör mindre än 5 % av den i licensen angivna nettomängden, förverkas dock hela säkerheten.

Om hela den säkerhet som annars skulle förverkas uppgår till 5 ecu eller mindre får medlemsstaten frisläppa hela säkerheten.

5. Med undantag av *force majeure* skall de bevis som anges i punkt 1 läggas fram inom sex månader från licensens sista giltighetsdag.

6. Artiklarna 35-37 i förordning (EEG) nr 3183/80 skall tillämpas på motsvarande sätt.

Artikel 9

1. För produkter för vilka ingen riktkvantitet har fastställts skall artikel 5.1 första stycket andra och tredje strecksatsen, artiklarna 5.2 och 13.4 i förordning (EEG) nr 3183/80 tillämpas.

2. För produkter för vilka en riktkvantitet har fastställts skall artikel 5.1 första stycket andra och tredje strecksatsen, artiklarna 5.2 och 13.4 i förordning (EEG) nr 3183/80 tillämpas.

[1] EGT nr L 205, 3.8.1985, s. 5.

AVDELNING III

KHM-licenser för produkter från tredje land

Artikel 10

1. Bestämmelserna i denna avdelning skall inte tillämpas på

- produkter för vilka en riktkvantitet har fastställts,
- produkter för vilka den importerande medlemsstaten fastställt kvantitativa restriktioner på nationell eller gemenskapsnivå.

Övergång till fri omsättning för de produkter som omfattas av föregående strecksats skall äga rum i enlighet med nationella bestämmelser.

2. För de KHM-importlicenser som avses i artikel 3 i förordning (EEG) nr 569/86 skall föreskrifterna för importlicenser i förordning (EEG) nr 3183/80 tillämpas.

3. För produkter för vilka Spanien tillämpar den kompletterande handelsmekanismen skall en av följande noteringar göras i fält 20a i KHM-importlicensen:

- SMS-importlicens – licensen gyldig i Spanien.
- Einfuhrlizenz EHM – Lizenz gilt in Spanien.
- Πιστοποιητικό εισαγωγής ΣΜΣ – Πιστοποιητικό πον ισχύει στην Ισπανία.
- STM import licence – licence valid in Spain.
- Certificado de importanción MCI – Certificado válido en España.
- Certificat d'importantion "MCE" – Certificat valable en Espagne.
- Titolo d'importazione MCS – Titolo valido in Spagna.
- ARH-invoercertificaat geldig in Spanje.
- Certificado de importação MCT – Certificado válido em Espanha.

4. För produkter för vilka gemenskapen med tio medlemmartillämpar den kompletterande handelsmekanismen skall en av följande noteringar göras i fält 20a i KHM-importlicensen:

- SMS-importlicens – licensen ikke gyldig i Spanien og Portugal.
- Einfuhrlizenz EHM – Lizenz gilt nicht in Spanien und Portugal.
- Πιστοποιητικό εισαγωγής ΣΜΣ – Πιστοποιητικό πον δεν ισχύει στην Ισπανία και στην Πορτογαλία.
- STM import licence – licence not valid in either Portugal or Spain.
- Certificado de importación MCI – Certificado no válido en España y en Portugal.
- Certificat d'importation "MCE" – Certificat non valable en Espagne et au Portugal.
- Titolo d'importazione MCS – Titolo non valido in Spagna e in Portogallo.
- ARH-invoercertificaat niet geldig in Spanje en Portugal.
- Certificado de importação MCT – Certificado não válido en Espanha e em Portugal.

För KHM-importlicenser som utfärdas för färskpotatis som omfattas av undernummer 07.01 A II i Gemensamma tulltaxan, skall någon av följande noteringar göras i stället för dem som anges i den föregående strecksatsen:

- SMS-importlicens – licensen ikke gyldig i Spanien og Portugal – med forbehold af nationale kvantitative restriktioner.
- Einfuhrlizenz EHM – Lizenz gilt nicht in Spanien und Portugal – vorbehaltlich einzelstaatlicher Mengenbeschränkungen.
- Πιστοποιητικό εισαγωγής ΣΜΣ – Πιστοποιητικό πον δεν ισχύει στην Ισπανία και στην Πορτογαλία – Υπό την επιφύλαξη των εθνικών ποσοτικών περτορτσμών.
- STM import licence – licence not valid in either Spain or Portugal – without prejudice to national quantity restrictions.
- Certificado de importación MCI – Certificado no válido en España y en Portugal – sin perjuicio de las restricciones cuantitativas nacionales.
- Certificat d'importation "MCE" – Certificat non valable en Espagne et au Portugal – Sous réserve des restrictions quantitatives nationales.
- Titolo d'importazione MCS – Titolo non valido in Spagna e in Portogallo – eventuale applicazione di restrizioni quantitative nazionali.
- ARH-invoercertificaat niet geldig in Spanje en Portugal – onder voorbehoud van nationale kwantitatieve beperkingen.
- Certificado de importação MCT – Certificado não válido en Espanha e em Portugal – sem prejuízo das restrições quantiativas nacionais.

5. För produkter för vilka Portugal tillämpar den kompletterande handelsmekanismen skall en av följande noteringar göras i fält 20a i KHM-importlicensen:

- SMS-importlicens – license gyldig i Portugal.
- Einfuhrlizenz EHM – Lizenz gilt in Portugal.
- Πιστοποιητικό εισαγωγής ΣΜΣ – Πιστοποιητικό πον ισχύει στην Πορτογαλία.
- STM import licence – licence valid in Portugal.
- Certificado de importación MCI – certificado válido en Portugal.
- Certificat d'importation "MCE" – Certificat valable au Portugal.
- Titolo d'importazione MCS – Titolo valido in Portogallo.
- ARH-invoercertificaat geldig in Portugal.
- Certificado de importação MCT – Certificado válido em Portugal.

6. KHM-importlicensen skall utfärdas den femte arbetsdagen efter det att ansökan lämnats in, om inte särskilda åtgärder vidtagits under mellantiden.

7. I KHM-importlicensansökningarna och i samtliga exemplar av KHM-importlicenserna och dellicenserna skall fältet överst till vänster innehålla någon av följande förkortningar, tryckt eller införd med stämpel:

- SMS – tredjelande.
- EHM – Drittländer.
- ΣΜΣ – Τρίτες χώρες.
- STM – non-member States.
- MCI – país tercero.
- MCE – pays tiers.
- MCS – Paesi terzi.
- ARH – derde landen.
- MCT – países terceiros.

Bokstäverna skall vara röda och ca 2 cm höga.

8. Varje måndag och torsdag skall medlemsstaterna meddela kommissionen den mängd, indelad på varje enskild produkt, som omfattas av ansökningarna.

AVDELNING IV

Övergångsbestämmelser

Artikel 11

1. De importlicenser som avses i artikel 16.1 i förordning (EEG) nr 337/79, för vilka ansökningarna lämnas in före den 1 mars 1986, skall under sin giltighetstid och för motsvarande produkter ersätta de KHM-importlicenser som krävs för import av dessa produkter från tredje land till gemenskapen i dess sammansättning av den 31 december 1985.

2. Gemenskapen i dess sammansättning av den 31 december 1985 skall meddela kommissionen de produktmängder som importeras i enlighet med dessa dokument från och med 1 mars 1986.

Artikel 12

1. Artikel 6.3 skall tillämpas från och med den 1 april 1986.

Under mars månad 1986 kan KHM-licensansökningar för produkter för vilka en riktkvantitet har fastställts endast lämnas in under perioden 3–7 mars 1986.

Medlemsstaterna skall dagligen meddela kommissionen per telex om de ansökningar som lämnats in den dagen, i enlighet med artikel 14 i förordning (EEG) nr 3183/80 och, i förekommande fall, om att inga ansökningar mottagits.

Licenserna skall utfärdas efter kommissionens godkännande av ansökningarna, vilket meddelas per telex. Om de mängder som omfattas av ansökningarna om KHM-licenser överstiger den tillgängliga mängden, skall kommissionen fastställa en enhetskoefficient för nedsättning av dessa mängder.

2. Artikel 6.2 skall tillämpas från och med den 10 mars 1986.

För produkter för vilka ingen riktkvantitet har fastställts skall KHM-licensen utfärdas för ansökningar som lämnats in under perioden 3–7 mars 1986 omedelbart efter det att kommissionen per telex meddelat att den godkänner ansökningarna.

Medlemsstaterna skall dagligen meddela kommissionen om de ansökningar som lämnats in den dagen, i enlighet med artikel 14 i förordning (EEG) nr 3183/80 och, i förekommande fall, om att inga ansökningar har mottagits.

3. Artikel 10.6 och 10.8 skall tillämpas från och med den 10 mars 1986.

För produkter som omfattas av avdelning III skall KHMlicensen utfärdas för ansökningar som lämnats in under perioden 3–7 mars 1986, omedelbart efter det att kommissionen per telex meddelat att den godkänner ansökningarna.

Medlemsstaterna skall dagligen meddela kommissionen per telex om de ansökningar som lämnats in den dagen, i enlighet med artikel 14 i förordning (EEG) nr 3183/80 och, i förekommande fall, om att inga ansökningar har mottagits.

AVDELNING V

Allmänna föreskrifter

Artikel 13

1. Om en riktkvantitet eller ett vägledande tak har fastställts för en del av ett undernummer i Gemensamma tulltaxan skall KHM-licensansökan, KHM-importlicensansökan, KHM-licensen samt KHM-importlicensen i fält 7 innehålla en beskrivning av produkten i enlighet med den förordning som fastställt riktkvantiteten eller det vägledande taket, och i fält 8 ange undernumret i Gemensamma tulltaxan, föregånget av "ex".

2. Licenserna är endast giltiga för produkter som beskrivits på detta sätt.

Artikel 14

1. Den behöriga myndigheten skall en gång per månad underrätta kommissionen om de mängder som inte utnyttjats, om den finner att licenser endast utnyttjats delvis eller inte alls.

2. Om en sökande, i fall där enhetskoefficienten för nedsättning tillämpats, avböjer licensen i enlighet med artikel 6.4 fjärde strecksatsen, skall den behöriga myndigheten en gång per månad meddela kommissionen om de mängder som berörs av detta.

3. Kommissionen skall bokföra dessa mängder såsom avdrag från de mängder som omfattas av ansökningar om KHM-licenser eller KHM-importlicenser.

Artikel 15

Fält 20a i KHM-licensen vilken behandlas i artikel 5.3 och KHM-importlicensen som behandlas i artikel 10.4 skall innehålla en av följande noteringar:

- Rettighederne ifølge denne licens kan inddrages i en eller flere medlemsstater. Artikel 5, stk. 2, i forordning (EØF) nr 569/86.
- Das Aufgrund dieser Lizenz bestehende Recht kann in einem oder in mehreren Mitgliedstaaten widerrufen werden – Artikel 5 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr 569/86.
- Το δικαίωμα πον παρέχεται από το πιστοποιητικό αντό είναι δυνατόν να ανακληθεί σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη – Άρθρο 5 παράγραφος 2 τον κανοισμού (ΕΟΚ) αριθ. 569/86.
- Rights conferred by this licence may be cancelled in one or more Member States – Article 5 (2) of Regulation (EEC) No 569/86.
- Los derechos conferidos por esta licencia pueden ser cancelados en uno o más Estados miembros (artículo 5 (2) del Reglamento (CEE) nº 569/86.
- Le droit conféré par ce certificat peut être retiré dans un ou plusieurs États membres – Article 5, paragraphe 2, du règlement (CEE) nº 569/86.
- Il diritto concesso da questo certificato può essere ritirato in uno o più stati membri – Articolo 5, paragrafo 2 del regolamento (CEE) n. 569/86.
- Het door dit certificaat verleende recht kan in een of meer Lid-Staten worden herroepen – artikel 5, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 569/86.
- O direito conferido por este certificado pode ser retirado num ou em vários Estados-membros – nº 2 do artigo 5º do Regulamento (CEE) nº 569/86.

Artikel 16

1. I ansökningarna om KHM-licenser och KHM-importlicenser, samt de tillhörande licenser som avses i artikel 15, får fält 14 innehålla namnet på den medlemsstat där övergången till fri konsumtion har ägt rum. I sådana fall skall ordet "ursprungsland" i fält 14 strykas.

Det finns ingen förpliktelse i anslutning till KHM-licenser och KHM-importlicenser som anger namnet på en medlemsstat i fält 14 att importera till denna medlemsstat.

Upplysning om i vilken medlemsstat övergången till fri konsumtion äger rum kan också göras skriftligt till den myndighet till vilken ansökan om KHM-licens eller KHM-importlicens lämnades in. Denna upplysning skall i sådana fall vara myndigheten till handa minst två dagar innan de åtgärder träder i kraft som medför förbud mot utnyttjande av licensen i den medlemsstat där övergången till fri konsumtion ägt rum.

2. Om licensen, till följd av ett förbud, inte längre kan utnyttjas i den angivna medlemsstaten skall säkerheten för de inte utnyttjade mängderna frisläppas på anmodan av de berörda parterna.

Artikel 17

Denna förordning träder i kraft den 1 mars 1986.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 28 februari 1986.

På kommissionens vägnar

Frans ANDRIESSEN

Vice ordförande